



**Consejo General de la Abogacía  
Española**  
*Gabinete de Prensa*

---

**SEGUIMIENTO DE PRENSA**



**Resumen Colegial de:**

**14 de julio de 2005**



e-mail prensa: [prensa@cgae.es](mailto:prensa@cgae.es)  
contacto: Jesús Díaz  
tfno: 91 425 05 00

## TITULARES RESUMEN COLEGIAL 14 DE JULIO 05

|                                                                |                     |
|----------------------------------------------------------------|---------------------|
| Silvia Jiménez Salinas toma posesión mañana                    | DIARIO NOTICIAS     |
| La UGR y Colegio de Granada crearán la Fundación EPJ           | GRANADADIGITAL.COM  |
| La UCLM formará expertos en traducción jurídica                | LANZA               |
| Silvia Giménez Salinas, decana Col.legi d'Advocats             | PERIODICO CATALUNYA |
| El TSJA hará seguimiento de juzgados violencia género          | EL MUNDO ANDALUCIA  |
| “El abogado que no se recicla ...” José M <sup>a</sup> Prats   | DIARI GIRONA        |
| El Colegio de Oviedo inauguró su sede, con 2400 m <sup>2</sup> | LA VOZ ASTURIAS     |
| El Colegio de Cádiz cuestiona la labor bufete edil urbanismo   | EL PAIS ANDALUCIA   |

## Silvia Giménez-Salinas toma mañana posesión de su cargo como decana del Colegio de Abogados de Barcelona

[13/07/05]

E4 MALDEN A TERCERA

**Barcelona.-** La letrada Silvia Giménez-Salinas tomará posesión mañana por la tarde su nuevo cargo al frente del Colegio de Abogados de Barcelona (ICAB), junto con toda la nueva Junta de Gobierno. Giménez-Salinas, que sustituirá al decano saliente Jaime Alonso-Cuevillas, será la primera mujer en toda la historia del Colegio que ocupa el cargo.

Junto a ella, Pedro L. Yufera tomará posesión del cargo de vicedecano, mientras que Eva Labarta lo hará como secretaria. Los ocho nuevos diputados que entrarán a formar parte de la Junta de Gobierno son Mercedes Cora, Jordi Pina, Jordi Miró, Cristóbal Martell, Ignasi Martínez, Maria Eugènia Gay, Ester Ortín y Rafael Espino.

Giménez-Salinas se proclamó vencedora en las elecciones del ICAB el pasado 29 de junio tras conseguir 2.539 votos de los casi 6.000 colegiados que ejercieron su derecho. En segunda posición, a escasos 100 votos, quedó Luis del Castillo, mientras que la tercera plaza, a otros 100 votos, fue para Joaquim de Miquel, el candidato continuista del decano saliente.

### Recuperar el prestigio

La propuesta de la nueva decana al presentar su candidatura pretendía reforzar el papel de los colegiados, tanto en la institución como en la sociedad, así como defender los derechos de los abogados y restituir el prestigio del Colegio y de la profesión.

Uno de los puntos importantes de su programa es la reforma de los estatutos del Colegio "para definir qué tipo de Junta y qué clase de gestión" habrá, una iniciativa que tiene previsto realizar en el mes de septiembre.

Giménez-Salinas, especialista en derecho de familia y menores, manifestó que hará todo lo posible para que las abogadas puedan conciliar la vida laboral y el ejercicio profesional e hizo hincapie en la necesidad de regular el acceso a la profesión de la abogacía, informó E.P..

## La UGR y el Colegio de Abogados crearán la Fundación de Estudios y Prácticas Jurídicas de Granada

13/7/2005 - 09:15

### Redacción GD

Esta tarde a las 19 horas, se firmará un convenio de colaboración entre la UGR y el Colegio de Abogados de Granada para la constitución de la Fundación de Estudios y Prácticas Jurídicas de Granada. El convenio, que será suscrito por el rector, David Aguilar Peña, y el decano del Colegio de Abogados, José María Rosales de Angulo, se firmará al término de la reunión del Consejo Rector de la Escuela de Práctica Jurídica. También se firmarán ante notario los estatutos de la nueva Fundación y se procederá a la constitución de su patronato.

Tanto la institución académica como el Colegio de Abogados de Granada, ante las necesidades surgidas respecto de la formación específica de los Licenciados en Derecho para acceder al ejercicio de la profesión de Abogado, han colaborado mediante los Cursos de Práctica Jurídica y posteriormente mediante la Escuela de Práctica Jurídica de Granada "Juan Jiménez Casquet", fruto de los Convenios suscritos por ambas instituciones.

Con el nuevo convenio, se otorga forma jurídica de Fundación a las actividades y relaciones que se desarrollan en la Escuela de Práctica Jurídica "Juan Jiménez Casquet" de Granada, así como en el Prácticum de la Licenciatura en Derecho y demás colaboraciones entre ambas partes.

## EL RECTOR INAUGURÓ ESTE CURSO PIONERO

# La UCLM formará a los primeros expertos en traducción jurídica

LANZA / CIUDAD REAL

La Universidad de Castilla-La Mancha (UCLM) ha inaugurado hoy el primer curso de postgrado que existe en España para la formación de expertos en Traducción Jurídica, Jurada y Judicial e Interpretación Comunitaria. El programa, que se prolongará hasta el 11 de julio en una doble opción inglés-español y francés-español, está configurado de acuerdo con los criterios de la convergencia europea en enseñanza superior, en el denominado European Credits Transfer System (ECTS).

Casi medio centenar de licenciados españoles y extranjeros participan en esta nueva oferta de formación, de la Universidad de Castilla-La Mancha, un curso que materializa el interés de la institución académica por ampliar su oferta de postgrado y, paralelamente, afianza su tradición traductora, iniciada en la Escuela de Traductores de Toledo.

### Pionero en España

En la inauguración del programa, el rector de la UCLM, Ernesto Martínez Ataz, felicitó a sus responsables, los profesores Nicolás Campus Plaza y Emilio Ortega Arjonilla -de las universidades de Castilla-La Mancha y Málaga respectivamente-, por la conveniencia del mismo en el marco de una Europa sin fronteras y ante la progresión de los flujos de migratorios. Este título propio de la UCLM, el primero de estas características que se imparte en España, tiene una carga docente de 13 créditos ECIS (325 horas) y se estructura en dos periodos: el lectivo, entre



Ernesto Martínez

hoy y el 14 de enero de 2005; y el de prácticas tuteladas de traducción, entre el 16 de enero y el 24 de febrero de 2005.

Los organizadores justifican la realización del curso aludiendo a que sus contenidos tratan de ofrecer una respuesta académica a realidades nuevas como el desarrollo del espacio judicial europeo, la presencia significativa de extranjeros en España o la convergencia europea en material judicial, asuntos que están generando la necesidad de nuevas figuras profesionales que habrán de irse cubriendo con expertos en la materia.

El catálogo de salidas profesionales para los expertos en Traducción Jurídica, Jurada y Judicial e Interpretación Comunitaria es muy amplia e incluye, entre otras opciones, la traducción judicial en audiencias provinciales, comisarías, etc.; la traducción e interpretación jurada; la traducción judicial en los tribunales de la Unión Europea y la profesión de jurista-lingüista, entre otras. □

LA ESTRUCTURA Y LA TOMA DE DECISIONES

# La Junta Directiva del foro reúne a personalidades de ámbitos diversos

El Comité Ejecutivo elige los ponentes basándose en criterios de actualidad

La gerente, Anna Armengou, coordina la asistencia de los Miembros Fundadores

EL PERIÓDICO  
 DE BARCELONA

Tribuna Barcelona cuenta con una numerosa Junta Directiva formada por un Comité Ejecutivo y una extensa lista de vocales que representan a gran parte de las principales instituciones y entidades de Catalunya.

Todos los miembros de la Junta Directiva se reúnen dos veces al año para hacer un balance de las conferencias celebradas los meses anteriores y comentar los posibles contenidos de los meses siguientes. Estos encuentros sirven además para asegurar la pluralidad ideológica y temática de las ponencias, puesto que en ellos intervienen los representantes de los partidos políticos y de diversos organismos.

Con una mayor frecuencia se congregan los integrantes del Comité Ejecutivo. En estas reuniones, cada uno de los miembros propone una serie de candidatos para las futuras convocatorias de Tribuna Barcelona, teniendo en cuenta los acontecimientos más relevantes de las próximas semanas o los hechos que han sido noticia esos días. Ello demuestra que la actualidad es uno de los principales criterios en la elección de un conferenciante, además de su capacidad comunicativa.

**CUADRAR LAS FECHAS** / Una vez el Comité Ejecutivo consensua la lista de posibles invitados, el trabajo se centra en contactar con las personas elegidas, plantearles su participación y, tras aceptarlo, cuadrar con ellas la fecha de la intervención.

Cuando ya esté confirmada una conferencia, a dos semanas de la celebración se envían los tarjetones de la convocatoria a las personas que podrían estar interesadas en asistir -se envía un mínimo de 2.000 cartas-. Además, EL PERIÓDICO publica un anuncio a partir del miércoles anterior a la ponencia para completar el mecanismo de información.

Cabe recordar que este foro es abierto a todo el mundo, previa inscripción. No obstante, los Miembros Fundadores tienen un lugar preferente en las mesas del salón Gran Via del Hotel Ritz. De confirmar la presencia de estas personalidades se encarga la gerente de Tribuna Barcelona, Anna Armengou. Además de este laborioso trabajo, Armengou coordina el operativo de recepción y ubicación de los invitados, así como el cumplimiento de los horarios.



De izquierda a derecha, Josep Garcia Miquel, Anna Armengou, Josep Maria Sancilimens, Antoni Serra Ramoneda, Juan-José López Burniol, Francisco Matuzas, Josep Maria Casanovas, Esteve Renom y Carlos Cuatrecasas, durante la reunión del Comité Ejecutivo del viernes pasado.

## integrantes INSTITUCIONES, PARTIDOS POLÍTICOS Y ENTIDADES

En la Junta Directiva de Tribuna Barcelona, la más representativa de Catalunya, participan instituciones y entidades de gran prestigio. Además de los integrantes del Comité Ejecutivo, el equipo directivo tiene como vocales a las siguientes personalidades:

▶▶ Juan Ángel Calzado de Castro, presidente del Real Club de Polo.

▶▶ Antoni Castells, del PSC.

▶▶ David Madi, de CEX.

▶▶ Francesc Domènech, miembro de la Real Acadèmia de Medicina de Catalunya.



▶▶ Herbert Barrera, expresidente del Parlament.

▶▶ Oriol Bohigas, arquitecto y presidente del Ateneu Barcelonès.

▶▶ Joan-Josep Bruguera Clavero, presidente del Patronat de la Fundació ESADE.



▶▶ Joaquín Calvo Jaques, presidente del Cercle del Liceu.



▶▶ Pere Duran Vall-Hilsera, director de Turisme de Barcelona.

▶▶ M. Helena de Felipe Lehtonen, presidenta de la Associació Catalana d'Empresàries i Executives.

▶▶ Jordi Fernández Díaz, del PP.

▶▶ Antonio Franco Estadella, director de EL PERIÓDICO.

▶▶ Roc Fuentes, de IC Els Verds.

▶▶ Esperanza García, de Antena 3.

▶▶ Eugeni Guy, magistrado del Tribunal Constitucional.



▶▶ Sílvia Giménez-Salinas, decana del Col·legi d'Advocats de Barcelona.

▶▶ Josep Huguet, de ERC.



▶▶ Ramon Martínez Fraile, secretario general de Turismo del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio.



▶▶ Jordi Mercader, director de Co-

municación de la Presidencia de la Generalitat de Catalunya.

▶▶ Joana Ortega, de UDC.



▶▶ Manuel Royes, delegado especial del Estado y presidente del Comité Ejecutivo del Consorci Zona Franca de Barcelona.



▶▶ Miquel Valls, presidente de la Cambra de Comerç i Indústria i Navegació de Barcelona.

▶▶ Ignasi Vidal Arderiu, Abogado.

▶▶ Juan A. Delgado Garriga, Ernest Lluch, Joan Raventós, Josep Laporte y Pere Esteve formaron también parte de la Junta Directiva

## El TSJA hará un seguimiento de los juzgados de Violencia de Género

GRANADA. El presidente del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía (TSJA), Augusto Méndez de Lugo, señaló que desde la Sala de Gobierno del Alto Tribunal, así como desde el Consejo General del Poder Judicial y del Observatorio de Violencia Doméstica, se hará un «seguimiento muy puntual» de los juzgados de Violencia de Género de Granada, Málaga y Sevilla para actuar «con la mayor brevedad» si se produjeran «colapsos».

En una entrevista concedida a Europa Press, Méndez de Lugo confió en que los nuevos juzgados de Violencia de Género creados en Andalucía «den respuesta inmediata a las víctimas de malos tratos» y que actúen también «de forma preventiva».

El presidente del Alto Tribunal dijo que «en principio la implantación de juzgados de violencia sobre la mujer en Granada, Málaga y Sevilla, puede parecer insuficiente por los datos que manejamos», si bien destacó que «las estadísticas no son fiables».

Además, manifestó que la saturación o no de estos nuevos juzgados puede producirse si como la propia ley contempla se empieza a remitir desde un juzgado de familia a un juzgado de Violencia los procedimientos de separación o divorcio cuando se den algún tipo de coacciones psicológicas o de malos tratos por lo que señaló que «no sabemos hasta qué punto se va a ir a algún tipo de tripartitas para solventar el asunto de una forma más rápida».

### Evitar colapsos

No obstante, Méndez de Lugo afirmó que por parte del CGPJ y de la Sala de Gobierno del TSJA y del Observatorio de Violencia Doméstica se va a hacer «un seguimiento muy puntual» de estos juzgados, «sobre todo en las grandes capitales de provincia para estar pendientes y si hace falta reconvertir un juzgado se haga a la mayor brevedad para que pueda aliviar la carga de trabajo de ese juzgado en concreto y no nazcan colapsos».

En relación a la Ley Integral de Violencia de Género dijo que la situación de la sociedad en la que «los malos tratos están aflorando una barbaridad» haría necesaria la creación de los juzgados de este tipo que se derivan de «una ley que trata globalmente el problema».

Antes de la creación de la ley, según indicó, «había una serie de infracciones delictivas que no tenían razón de ser en materia de malos tratos y faltas que eran sancionadas con penas muy leves que eran la antesala de conductas muy graves que después producían hechos luctuosos». Por ello consideró que la «sensibilidad del legislador ha llegado a calar en profundidad en eso».

El presidente del TSJA explicó que no se trata de que ahora existan más malos tratos que antes. En este sentido resaltó que lo que ocurre es que «con la Ley Integral de Violencia de Género la mujer está asesorada y tutelada por la asistencia social y pierde esa falta de falso respeto y de no dar ese paso adelante para denunciar los malos tratos que representan una conducta delictiva».

## COL-LEGI D'ADVOCATS

ENTREVISTA | **Josep M. Prat Sabat** | PRESIDENT DEL COL·LEGI D'ADVOCATS DE GIRONA

# «Actualment l'advocat que no es recicla o es posa al dia es pot considerar un advocat mort»

Josep Maria Prat Sabat va néixer a Girona fa 57 anys. Els estudis de dret els va fer a la Universitat Central de Barcelona, a començaments dels anys setanta, en un temps en què ja s'olorava la democràcia al país. Es va col·legiar a Girona l'any 1975 i, des del gener de 1995, és el president del Col·legi d'Advocats gironí.

Josep M. Bartomeu, Girona

- El proper 28 de juliol hi ha eleccions per a la presidència del Col·legi. S'hi torna a presentar?  
No, no m'hi torno pas a presentar i els motius principals són: el primer perquè jo tinc molt clar que el joc democràtic és perquè hi participi molta gent i, segon, perquè vaig ser jo qui vaig proposar limitar el mandat del degà a una reelecció més, i vam ser el primer Col·legi d'Espanya que ho vam implantar. Avui en dia n'hi ha molts que ho estan limitant. Ni per mi ni pels estatuts del Col·legi podria tornar-me a presentar.  
- Quins problemes més importants tenen tots els advocats a nivell na-

cional?

El problema més important que hi ha és que tenim una quantitat de legislació tan gran i extensa, que ens hem de preparar molt. I hem de fer curses de formació permanentment. Una formació continuada és el més important. És el problema més important que tenim tots perquè hem de fer un esforç per posar-nos al dia, cada dia. Si no ho fem així, això no funciona. El que no es recicla és advocat mort.

- Els gabinets d'advocats creu que funcionen bé?

És una forma d'agrupar-se i és una forma d'especialitzar-se en matèries. Això pot anar bé.

- I, barrejar dret amb economia i finances, és bo?

Per això hi ha una directriu europea que aclara que sempre s'ha dit que les auditories i el dret són incompatibles. En certa manera l'auditoria dona una informació pública dels números, però les dades dels advocats són secret professional. El secret professional és vital a la nostre professió.

- Tornant a Girona, el fet que s'hagi muntat la nova seu al costat dels jutjats és casual o perquè es va buscar així?

En el meu programa, tant la primera vegada que em vaig presentar, com en la reelecció, sempre vaig dir que el més primordial era tenir un edifici propi. Ho vam estar buscant. Abans d'arribar a aquest on estem, en vam mirar 35, i al final vam trobar el que vam considerar que era el més idoni, per la



J. M. BARTOMEU

**JOSEP M. PRAT SABAT.** President del Col·legi d'Advocats de Girona.

proximitat amb els jutjats, en el centre de la ciutat i a la vora de l'Audiència.

- I, quina empenya li volem donar vostès a l'edifici?

Ja vaig dir el dia de la inauguració que és un immoble que nosaltres

aportem a la ciutat de Girona i un servei més al ciutadà i als mateixos advocats. És un edifici per a la ciutat i per als advocats, que tinguin uns mitjans adequats per poder treballar i per la seva formació continuada.

- Consideren vostès que el sistema judicial del país en general encara és lent?

Diuen que una justícia lenta no és justícia, però jo penso que tampoc és així perquè la justícia avui, cada dia funciona millor i els procediments no són els d'abans que s'allargaven molt, sinó que avui hem avançat bastant amb això i les coses van ajudant al fet que vagi funcionant millor.

- Creu que aquí s'acabarà com en els Estats Units, fent gairebé tots els judicis amb jurat popular?

No, crec que no. Hi ha tendències, evidentment. Sabem que el jurat popular hi ha de ser, però jo penso que encara falta un temps. Hi ha llocs a Espanya en què la intervenció del jurat popular és en casos molt concrets.

- Quina recomanació donaria als milers d'estudiants de Dret que avui estan en les nostres facultats? Els donaria dues recomanacions.

Primer, que cal formació; molta formació. Avui en dia, quan hi ha tanta competitivitat, el que triomfa és el més ben preparat. I, en segon lloc, la deontologia, que jo crec que és una paraula que molts pensen antiquada, però no és així. Ara s'està fent l'estudi de les relacions entre jutges i advocats. Sempre he dit que la deontologia és vital a la nostra professió: el respecte a l'advocat contrari, el respecte al magistral i el respecte al client. La deontologia, per mi, és la base de la nostra professió i del nostre col·lectiu.

## COL·LEGI D'ADVOCATS DE GIRONA

# Un modern edifici de cinc pisos

La nova seu dels advocats està situada al costat dels Jutjats i ha costat més de quatre milions d'euros



Aspecte de part de la recepció del deganat del Col·legi, a la cinquena planta, amb els Jutjats al fons.

La nova seu del Col·legi d'Advocats de Girona és un edifici de 2.622 m<sup>2</sup> i cinc pisos d'alçada situat entre la plaça Vicenç Vives i el carrer Canalejas, al costat de l'edifici dels Jutjats i relativament a prop de l'Audiència Provincial.

**Dades:** Girona

Els lletrats gironins ja han abandonat el vell pis que fins fa poc mes d'un mes ocupaven a l'alçada del número 5 de la carretera Barcelonina.

La proximitat de la nova seu del Col·legi amb els dos edificis judicials -Jutjats i Audiència- és valorada de manera molt positiva pel dega, Josep Maria Prat i Sabat, ja que els lletrats podran treure molt més rendiment de la seva seu. Prat Sabat atgeix que la nova seu és encara més cèntrica, amb la qual cosa és més fàcil per a la gent accedir als serveis del Col·legi i, sobretot, és un pas endavant en la

tençió que dispensa el torn d'ofici i el Servei d'Orientació Jurídica de Catalunya (SOJC). És que fins ara, tothom qui volgués contactar amb un advocat d'ofici o resolre dubtes a través del SOJC s'havia de desplaçar als Jutjats gironins -on hi ha un espai dedicat exclusivament a aquestes matèries.

Ara, amb la inauguració de la nova seu, els beneficis per als particulars seran en el fet que es produirà una duplicació d'aquests serveis, ja que si bé hi haurà un espai al Col·legi, perviurà la zona que a hores d'ara hi ha als jutjats. Així, el SOJC i el torn d'ofici han quedat situats a la planta baixa del nou edifici, al costat d'on es preveu que hi pugui anar una delegació de la Caixa dels Advocats -actualment no hi ha cap oficina a Girona-. En aquesta mateixa planta, i orientada cap al riu, hi haurà una cafeteria. El primer i segon pis configuren la part més espectacular de la seu, ja que s'hi ubica una sala d'actes amb capacitat per a 150 persones distribuïdes en una grada inclinada de forma similar a un amfiteatre. La sala està rematada amb un gran vitrall a la paret que dona al carrer Canalejas. Amb aquesta sala es posa punt i final als problemes que han patit sovint als lle-

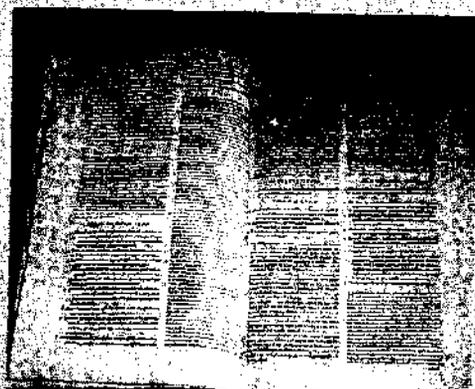
trats en els seus intents per organitzar xerrades o conferències a la seu de la carretera de Barcelona.

### Traducció simultània

Aquest saló també disposa d'una cabina per fer una traducció simultània de les paraules dels ponents. Just a sobre hi ha dues aules destinades als alumnes de l'Escola de Pràctica Jurídica -el pas previ per poder exercir com a advocat d'ofici-. També hi ha una altra aula amb aquesta finalitat al soterrani.

El tercer pis està dedicat a la biblioteca. En el quart pis es troben els despatxos d'administració. En aquesta planta, a més, es conserva en una sala a part el mobiliari del despatx de la junta de govern que hi havia a l'antiga seu de la carretera Barcelona, de més de 28 anys d'antiguitat. A l'àtic, i amb vistes privilegiades de la Catedral, hi ha el despatx del deganat, del secretari, i la sala de reunions de la junta de govern. El cost de les obres ha estat superior als 4 milions d'euros i la intenció del Col·legi és llogar part de l'edifici -571 m<sup>2</sup>- per poder-lo finançar. Una de les propostes és que alguns serveis del Departament Territorial de Justícia s'hi traslladin.

## La primera exposició: llibres de Dret del s.XVI



Un dels llibres exposats a la nova galeria històrica del Col·legi.

**Antoni M. Barba, degà**

Des del passat 15 de juny fins al proper dia 13 d'aquest mes de juliol, el nou Col·legi d'Advocats de Girona presenta una mostra de llibres de Dret del s.XVI. Els exemplars -alguns d'ells dels anys 1500 i 1600- es troben exposats en una sala especial, amb una temperatura i un ambient perfectes perquè els llibres, que estan col·locats dins de vitralls protectors, no patiscin cap dany.

Segons ha assegurat la comissaria tècnica, Georgina Flaix, la mostra d'exemplars antics ha estat organitzada conjuntament amb l'objectiu d'ombrar i conservar els llibres importants jurídics a partir dels importants fons que tenim a la nostra ciutat. Flaix ha afegit que aquesta exposició, també s'ha fet «amb la finalitat d'obrir les portes del nou edifici del Col·legi a tota la ciutat amb un acte de caràcter marcadament cultural».

### Valor incalculable

L'exposició es troba a la sala adjunta de la nova biblioteca del Col·legi, situada en la tercera

planta del edifici, i té al seu costat quatre de la plaça de Josep Vives i Sabat. Girona i el col·legi d'advocats de Girona, volgué a la seva nova seu el dia 16 de juliol de la inauguració del nou Col·legi d'Advocats de Girona i la comissaria tècnica, Georgina Flaix. A l'exposició hi ha 35 llibres d'incalculable valor, editats durant part al segle XVI. Dels quals 26 provenen del Seminari de Girona i 9 de l'Abadi Històric gironí.

Per que ha explicat Georgina Flaix, «s'ha volgut fer destacar als nostres historiadors que es produeixen en la història modular i desenvolupar el part del nostre país, i assegurar que «no s'ha oblidat l'exposició com una simple justificació de perdes que ens amagarem amb un història que no tenim pagats i per intentar comprendre una forma de concebre la ciència jurídica diferent a la que regem avui en dia, però de la qual som deutors».

Al mateix temps el Col·legi d'Advocats, amb col·laboració amb la Caixa, ha editat un catàleg, escrit per Josep Capdeferro i amb fotos de Jordi Mas.



O.I.D.: 7.960 E.G.M.: 61.000

## COL·LEGI D'ADVOCATS DE GIRONA

# El Col·legi preveu llogar la quarta part de l'edifici, 571 m<sup>2</sup>, per poder-lo finançar

*La nova seu compta amb una sala d'actes amb capacitat per a 150 persones i una cabina de traducció simultània*



La sala de reunions compta amb vistes impressionants de Girona.

JOSEP M. BARTOMEU



L'antiga sala de reunions, amb el moblle restaurat.

JOSEP M. BARTOMEU

### Càtia Roca, Girona

De la primera a la quarta planta del total de cinc que conformen la nova seu dels advocats de Girona hi ha diversos espais previstos per a lloguer. En total, el Col·legi preveu destinar 571,40 m<sup>2</sup> construïts (514,60 útils) a aquest efecte per tal de poder finançar el cost de tota la seu, que puja a més de 4 milions d'euros. A més de les cinc plantes, hi ha la soterrània, a on s'ubiquen ser-

veys com el torn d'ofici, arxiu general, magatzem, despatxos... En total són 4) 7,70 m<sup>2</sup> construïts (339 útils).

A la planta baixa s'hi ubica la recepció i una sala per al vestuari del personal, entre d'altres serveis, amb una superfície construïda de 320,20 m<sup>2</sup> (260 útils). D'aquests es dedicaran 85 m<sup>2</sup> al lloguer (82,20 m<sup>2</sup> útils). A la primera planta i com a tret més destacat, s'hi ubica l'espaiosa sala

d'actes de 125 m<sup>2</sup> de superfície amb cabuda per a 150 persones. La sala compta amb els darrers avenços tecnològics per pronunciar-hi conferències, xerrades etc.

Precisament, a la part de dalt de la planta, en la que ja és la planta segona, hi ha una cabina de traducció simultània des de la qual es veu la sala d'actes. La superfície construïda de la 1a planta és de 265,90 m<sup>2</sup> construïts (214,80 útils). D'aquests se'n po-

den llogar 121,60 m<sup>2</sup> construïts (108,10 útils).

### Pràctica Jurídica

Les dues aules de l'Escola de Pràctica Jurídica estan situades a la segona planta juntament amb altres serveis. La superfície construïda és de 171,50 m<sup>2</sup> (138,20 útils). La part que es destina a lloguer és de 121,60 m<sup>2</sup> cons. que representen 106,10 útils. De la tercera planta destaca la bibliote-

ca, d'ús exclusiu per als col·legiats. Altres dependències d'aquesta planta són despatxos, seminaris etc. Són 283,90 m<sup>2</sup> construïts (247,10 útils). A lloguer s'hi destinen 121,60 m<sup>2</sup> cons. (106,10 útils).

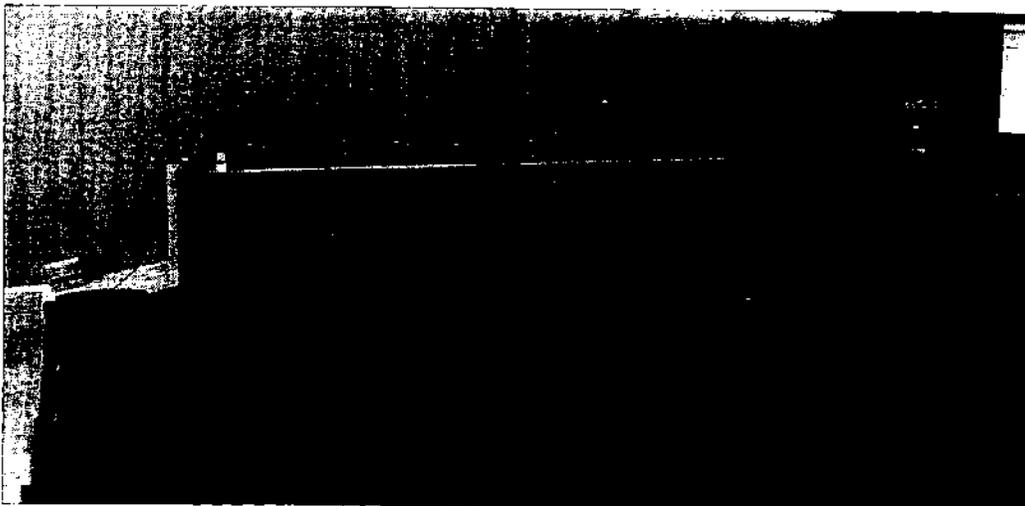
A la planta quarta se situen els serveis d'administració i gerència, despatxos, arxiu etc. ocupant una superfície de 283,90 m<sup>2</sup> (246 útils) dels quals es destinaran a oficines de lloguer 121,60 m<sup>2</sup>

construïts (106, 10 útils). Finalment, a la cinquena planta és on hi ha el deganat, amb una gran recepció i una zona de secretaria que compleix amb còmodes sofàs com a peça central de l'estança. Al voltant d'aquesta hi ha el despatx del degà, el del gerent, i una gran sala de pintes.

### Vista privilegiada

Val a dir que tant els despatxos com la sala gauderexen d'una privilegiada vista de les cases del riu Onyar, amb la Catedral i Sant Felix al fons. Tota la planta està destinada exclusivament a ús del Col·legi, essent al superfície construïda de 308,40 m<sup>2</sup> (261,90 m<sup>2</sup> útils).

A més dels servei de biblioteca, els col·legiats poden utilitzar alguns dels despatxos de la nova seu prèvia petició. A cadascuna de les plantes de la nova seu hi ha lavabos i en algunes plantes hi ha també petites saies per fer un petit refrigeri.



Un aspecte de la sala d'actes del Col·legi, amb capacitat per a 150 persones.

JOSEP M. BARTOMÉ



JOSEP M. BARTOMÉ

La cabina de traducció simultània, a sobre de la sala d'actes.



JOSEP M. BARTOMÉ

La biblioteca, per a ús exclusiu dels col·legiats.

## COL·LEGI D'ADVOCATS DE GIRONA

# Els dos cursos de l'Escola de Pràctica Jurídica capaciten els lletrats per al torn d'ofici

*La nova seu dels advocats compta amb dues aules on s'imparteixen les classes de pràctiques internes*

A l'Escola de Pràctica Jurídica (EPJ) s'imparteixen els dos cursos per obtenir el Certificat d'Aptitud Professional homologat pel Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya i el Consejo General de la Abogacía Española. Aquest certificat és imprescindible per accedir al torn d'ofici i al servei d'Orientació Jurídica.

**CMO Roca, Girona**  
L'EPJ engloba entre d'altres, les següents activitats:

- Formació, en la seva vessant pràctica, impartida per professionals de reconegut prestigi: advocats, notaris, jutges i magistrats de la demarcació de Girona.

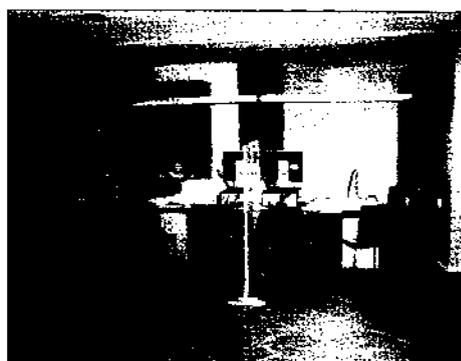
- Cursos d'especialització o perfeccionament en determinades branques del Dret.

- Cursos monogràfics sobre determinades matèries auxiliars del Dret.

- Taula rodona, seminars, conferències, col·loquis... destinats a la formació del professional sobre temes d'actualitat jurídica. El



Una de les aules de l'Escola de Pràctica Jurídica.



Part de les dependències destinades al servei del torn d'ofici.

Col·legi d'Advocats de Girona disposa de dues aules per seguir els dos cursos que cal fer per incorporar-se al torn d'ofici. En total cada any les dues aules acullen una seixantena d'alumnes entre el primer i el segon curs.

Les classes consisten de pràctiques internes i externes. Les internes es fan a les tardes, de 7 a 9, a les aules de les dependències del Col·legi. Les externes consisteixen en l'estada dels alumnes en els escenaris reals on actua l'advocat i en la simulació de situacions professionals.

Per aquest motiu, la majoria de les pràctiques es realitzen al matí, en horari de funcionament dels Jut-

jats i altres instàncies. Els lletrats han de realitzar en el primer i segon curs unes 140 hores de pràctiques.

Els de primer curs reparteixen les pràctiques entre els Jutjats de Primera Instància d'Instrucció de Girona; Jutjats de Penals; Jutjats d'afers Socials; simulació de judicis (penals, laborals, visites i comparexences civils); visites a organismes oficials (comissaria, centre penitenciari, etc.); i en el Servei d'Orientació Jurídica.

Els lletrats del segon curs realitzen les pràctiques externes als Jutjats; l'Audiència; judicis i visites (civil, penal, contencios i laboral); torn d'ofici i assistència al de-

tingut; i tribunal del jurat. Un cop acabats els dos cursos, l'alumne s'ha de sotmetre a un examen oral i escrit que tracta majoritàriament de temes pràctics i teòrics relacionats amb el Dret civil i penal. Un tribunal és qui dona la capacitat a l'alumne.

L'Escola de Pràctica Jurídica de Girona es va crear ara fa deu anys. Segons explica el director de l'Escola, Carles Mc Cragh, tot i que generalment els alumnes que segueixen els cursos són advocats que acaben de sortir de la facultat, també hi ha lletrats que ja compten amb experiència però que es volen integrar en el torn d'ofici. Mc Cragh afegeix que els alumnes han

d'assistir a un 80% de les classes com a mínim.

### Especialització

Un altre tipus d'alumnes de l'Escola de Pràctica Jurídica, explica el director, són els advocats que s'inscriuen en matèries determinades que s'imparteixen en el curs per millorar en algun aspecte relacionat amb la seva professió. En aquest sentit, i com a matèries específiques, hi ha un curs d'especialització per a la intervenció lletrada en la jurisdicció de menors (estudi de la Llei de Responsabilitat penal del menor); un curs de dret d'estrangeria, i un altre sobre violència domèstica.

## COL·LEGI D'ADVOCATS DE GIRONA

# El JAG protegeix els interessos dels advocats menors de 35 anys

Estudiar els problemes dels advocats joves, impulsar la seva formació, i fomentar la participació en la vida col·legial són alguns dels objectius del JAG, el col·lectiu dels Joves Advocats de Girona, que funciona des del 1995 de manera continuada.

**Dada.** Girona

L'actual grup de Joves Advocats de Girona (JAG), que recull el testimoni del creat l'any 1985, va iniciar la seva tasca el 1995, amb la finalitat de protegir els interessos dels joves col·legiats.

Es constitueix en col·lectiu vinculat a l'Illustre Col·legi d'Advocats de Girona, on té la seu, i està integrat pels advocats de menys de 35 anys adscrits a aquest Col·legi. El JAG forma part de l'Associació de Joves Advocats de Catalunya, i està en contacte amb la Confederació Estatal d'Advocats Joves.

Les funcions del grup de Joves Advocats de Girona són molt variades:

- Estudiar els problemes espe-

cialment professionals dels advocats joves i promoure'ls solucions.

- Impulsar la formació jurídica dels seus membres.
- Fomentar la participació dels membres en la vida col·legial.
- Col·laborar amb els òrgans de govern del Col·legi d'Advocats en la vida corporativa.

Mantenir contactes amb organitzacions d'advocats joves d'altres col·legis catalans, estatals i internacionals, per tal de col·laborar en les tasques d'interès comú.

- Contribuir a la defensa i al prestigi de la professió.
- Incidir en la vida pública, social, cultural i jurídica.
- Fomentar el contacte amb el món universitari, mitjançant la creació de canals de comunicació i col·laboració en la tasca de preparació del futur advocat.
- Defensar l'advocat jove que s'inicia en la professió.
- Facilitar la tasca d'incorporació a la professió.

### Reglament intern

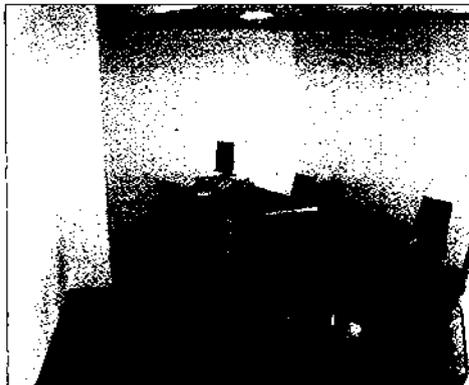
El col·lectiu dels Joves Advocats de Girona, que es regeix per un reglament de funcionament intern, el formen els membres adheritats que es constitueixen dels projectes i desenvolupament pràctic dels objectius del grup. De ca-

res al futur, el JAG s'ha marcat un seguit d'objectius:

- Consolidar la tasca realitzada fins al dia d'avui.
- Permetre el relleu generacional en l'activitat col·legial.
- Integrar en el seu funcionament tots aquells membres joves advocats que tinguin interès en els objectius i finalitats del grup.

Segons expliquen des de la mateixa associació, «el JAG està obert a qualsevol opinió i a donar curs a les inquietuds i preocupacions dels joves col·legiats en el seu inici en la professió l'advocat, i defensar els seus interessos davant els òrgans col·legials i institucionals pertinents».

En aquest sentit, afegixen: «us manifestem novament el nostre interès a fomentar la vostra participació en el grup i us animem perquè us poseu en contacte amb els membres de la junta directiva del JAG, per tal d'intervenir en les activitats del grup, així com en la consulta de qualsevol qüestió professional, jurídica o col·legial. Tots hem experimentat les dificultats a les quals s'enfronta un nou col·legiat i per aquest motiu hem cregut convenient posar-nos a la vostra disposició, i ajudar-vos i assessorar, dins les nostres possibilitats, en aquells aspectes que considereu convenients».



Un dels despatsos per als advocats.



El Departament d'Administració del Col·legi d'Advocats.



## REPORTAJE

# Una larga mudanza

**El colegio de abogados de Oviedo inauguró ayer su nueva sede seis años después de haberse aprobado el proyecto ≡ El edificio tiene 2.400 metros cuadrados**

MAR L. CALVO  
OVIEDO

«Hoy es un día histórico para el colegio de abogados de Oviedo, que por primera vez, desde su fundación hace 230 años, cuenta con la primera sede de su propiedad». Estas palabras fueron pronunciadas ayer por el decano del colegio, Manuel Herrero Zumalacárregi durante el acto de presentación del citado edificio, una empresa que se ha convertido en una realidad seis años después de haberse aprobado el proyecto.

El acto, amenizado con la presencia de la banda de gaitas Ciudad de Oviedo, comenzó con la bendición de la sede, oficiada por el abogado y sacerdote Luis González Morán, y prosiguió con el descubrimiento de una placa conmemorativa en la que se han grabado los nombres de los 12 miembros de la actual junta de gobierno interna. Los exdecanos Justo de Diego y Luis Varela fueron los



►► La bendición de la sede corrió a cargo del sacerdote

ARMANDO ÁLVAREZ

## • RESTOS ARQUEOLÓGICOS

Las ruinas encontradas durante las obras pueden ser visitadas por el público

encargados de descubrir esta placa. Luis Varela calificó este nuevo edificio como «un monumento a la eficacia y vitalidad de la abogacía» y Justo de Diego lo definió como «nuestra casa», a la vez que hizo un repaso por las distintas ubicaciones que ha tenido la sede colegial desde su fundación en 1875. Y recordó cómo se habían retrasado los trabajos a causa de las piedras encontradas, refiriéndose al hallazgo de restos arqueológicos en el subsuelo del solar.

Hoy, estas ruinas han quedado perfectamente integradas en el interior del edificio, situado en el mismo lugar que en su día ocupó el colegio San Isidoro. De hecho, tal y como explicó un antiguo miembro de la junta, Ramón Vega, en un principio estos restos podrían ser visitados por el público



se para hacer» para que no interrumpa el trabajo de los abogados. Este edificio ha supuesto una inversión de 3.970.000 euros y tiene una extensión de 2.400 metros cuadrados distribuidos en tres plantas y dos sótanos que en principio iban a acoger un parking pero que finalmente se han convertido en archivo. Entre las instalaciones de las que dispone esta sede destacan tres novedades: un salón de actos, una sala de usos múltiples y tres despachos que estarán a libre disposición de los abogados que los necesitan.

El decano del colegio de procuradores de Gijón, Juan Ramón Suárez García, el de Oviedo, José Antonio Álvarez y el decano del colegio de abogados de Gijón, Sergio Herrero Álvarez, también participaron en este acto de inauguración. Mientras que Álvarez dijo tener una «envidia sana», Herrero aseguró que con hechos como este

- Primera Internacional
- Opinión
- Viñetas
- España
- Sociedad
- Cultura
- Espectáculos
- Gente
- Deportes
- Economía
- Radio y TV
- Última

ELPAIS.es > el archivo > Hemeroteca > Edición impresa > Autonomías > Andalucía



# El Colegio de Abogados de Cádiz cuestiona la labor del bufete del edil de Urbanismo

F. P. M. - Cádiz  
EL PAÍS - 13-07-2005



El decano del Colegio de Abogados de Cádiz, José Antonio Gutiérrez Trueba, cuestionó ayer la actuación del bufete de abogados del concejal de Urbanismo del Ayuntamiento gaditano, José Loaiza, al considerar que uno de sus socios incurrió en incompatibilidad al representar como letrado al promotor inmobiliario Enrique Arroyo, señalado como *asustaviéjas* (personas que recurren a las coacciones para desalojar inmuebles) por dos dirigentes vecinales de la capital.



El decano del Colegio de Abogados aludió al artículo 6 del Código Deontológico de la profesión, que detalla que todas las limitaciones de uno de los socios de un bufete, como es el caso del edil de Urbanismo, son extensibles al resto de letrados que lo conforman.

Este artículo pudo transgredirlo este bufete cuando el abogado Alfonso Pozuelo, marido de la también edil popular Mercedes Colombo y socio de Loaiza, fue el letrado del promotor Enrique Arroyo en una denuncia de un vecino por un caso urbanístico. "Una persona con responsabilidad política no debe intervenir en ningún asunto de urbanismo desde su despacho y tampoco, por extensión, sus socios", dijo Gutiérrez.

Las ejecutivas provincial y local del PSOE de Cádiz se apoyaron en este pronunciamiento para exigir nuevamente a la alcaldesa, Teófila Martínez, la dimisión "fulminante" del concejal de Urbanismo.

Asimismo, los socialistas pidieron la destitución del primer teniente alcalde, Enrique García Agulló, y de la concejal de la Mujer, Mercedes Colombo, por su relación directa o indirecta con el caso.

- Titulares del día
- Versión sólo texto



- Autonomías**
- Andalucía
- Cataluña
- Madrid
- País Vasco
- C. Valenciana

- Suplementos**
- Futuro
- Salud
- Ciberpaís
- EP3
- Cine
- Babelia
- El viajero
- Negocios
- Domingo
- FP[s] - semanal